

SŪRAH MUHAMMAD

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. (Al-lah) invalidará las (buenas) acciones de quienes rechacen la verdad y desvíen (a los hombres) de Su camino.
2. Y perdonará los pecados de quienes crean, actúen con rectitud y crean en lo que le ha sido revelado a Muhammad, que es la verdad procedente de su Señor; y hará que prosperen.
3. Así será, porque quienes rechazan la verdad siguen todo aquello que es falso, mientras que quienes creen siguen la verdad de su Señor. Así es cómo Al-lah expone ejemplos a los hombres.
4. Y cuando se enfrenten contra quienes niegan la verdad (en el campo de batalla), mátenlos. Después, cuando estén sometidos y derrotados, tomen prisioneros. Luego, cuando cese la guerra, pueden dejarlos en libertad o pueden pedir un rescate por ellos⁷⁹⁴. Así debe ser. Si Al-lah hubiese querido, habría acabado con ellos (sin necesidad de que lucharan), pero quiere ponerlos a prueba (a través del combate). Y Al-lah no dejará sin recompensa las buenas acciones de quienes mueran por Su causa.

سورة محمد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ
أَعْمَلَهُمْ ﴿١﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا
بِمَا نَزَّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَرَ
عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ﴿٢﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ
ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ
لِلنَّاسِ أَمْثَلَهُمْ ﴿٣﴾

فَإِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبِ الرِّقَابِ حَتَّىٰ
إِذَا أَتَخْتَمُوهُمْ فَشُدُّوا الْوَتَاقَ فَإِمَّا مَأْبُودٌ
وَإِمَّا فِدَاءٌ حَتَّىٰ تَصْعَ الْعُرُوبُ أَوْ رَاهَا ذَٰلِكَ وَلَوْ
يَشَاءُ اللَّهُ لَأَنْصَرَّ مِنْهُمْ وَلَكِنْ لِيَبْلُوَ
بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٤﴾

⁷⁹⁴ El creyente debe luchar con valor en la batalla, sin temer al enemigo ni huir de él, pero hay muchas reglas que debe respetar, entre las que destacan: no matar a niños, mujeres, discapacitados o ancianos ni causar terror entre la población general que no participa en la batalla; debe intentar evitar la guerra, si puede, y alcanzar la paz con la menor cantidad posible de víctimas enemigas; el ejército no debe acampar en lugares donde bloquee el camino y cause molestias a la población; los emisarios del enemigo deben ser respetados, así como los campos, las cosechas y los religiosos que están en sus templos adorando a su Señor; no deben mutilarse ni desfigurarse los cadáveres; los prisioneros deben ser tratados con dignidad; el prisionero tiene derecho a ser vestido y alimentado como los creyentes y a estar cerca de otros familiares suyos hechos prisioneros, etc.

5. Los guiará y hará que prosperen.
6. Y hará que entren en el Paraíso que les ha sido descrito.
7. ¡Oh, creyentes!, si defienden la causa de Al-lah, Él los ayudará y afianzará sus pasos.
8. Y quienes rechacen la verdad serán desgraciados y (Al-lah) anulará sus (buenas) acciones.
9. Así será porque despreciaron la revelación de Al-lah, y Él invalidará, en consecuencia, las (buenas) acciones que realizaron.
10. ¿Acaso (quienes niegan la verdad) no recorren la tierra y observan cuál fue el final de quienes los precedieron (y reflexionan sobre ello)? Al-lah los destruyó, y lo mismo sucederá con (todos) los que la nieguen.
11. Así será, porque Al-lah es el protector de los creyentes, mientras que quienes rechazan la verdad no tienen quién los proteja.
12. Ciertamente, Al-lah hará que quienes crean y obren con rectitud entren en jardines por donde corren ríos; mientras que quienes rechacen la verdad disfrutarán (temporalmente de esta vida) y comerán como lo hacen los rebaños⁷⁹⁵, y (luego) tendrán el fuego por morada.
13. ¡Y cuántas ciudades más poderosas que la que te expulsó (¡oh, Muhammad!) destruimos y no tuvieron quién los socorriera!
14. ¿Acaso puede compararse quien sigue una prueba clara de su Señor

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصَلِّحُ بِأَلْمَمِ ⑤

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَهَا هُمْ ⑥

يَتَأْتِيهِمُ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ نَصَرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ

وَيَلْبِثَ أَقْدَامَكُمْ ⑦

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعَسَا لَهُمْ وَأَصَلَّ أَعْمَالُهُمْ ⑧

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ

أَعْمَالَهُمْ ⑨

أَفَأَنْتُمْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ

عَقِبَهُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ

وَاللَّكَفِرِينَ أَشْرَبَهُمْ ⑩

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَأَنَّ

الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ ⑪

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا

الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَمَنَّوْنَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ

الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ ⑫

وَكَايِنَ مِنْ قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَرْيَتِكَ

الَّتِي أَخْرَجْنَاكَ أَهْلَكْتَهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ⑬

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ يَبِينَةٍ مِنْ رَبِّهِ كَمَنْ زُرِّيَ لَهُ

795 Sin otra preocupación que llenar sus estómagos, sin pensar en la otra vida.

(en la que basa su fe) con aquel que se ha dejado seducir por sus malas acciones y sigue sus deseos?

15. Esta es la descripción del Paraíso prometido a los piadosos: en él hay ríos de agua de propiedades inmutables, ríos de leche cuyo sabor nunca se ve alterado, ríos de vino (no embriagador) que son una delicia para quien beba de ellos y ríos de la miel más pura. Y dispondrán allí de todo tipo de fruta y obtendrán el perdón de su Señor. ¿Acaso (su situación) puede compararse con la de quienes habitarán eternamente en el fuego y recibirán para beber un agua hirviendo que destrozará sus intestinos?

16. Y entre (quienes rechazan la verdad) hay (hipócritas) que te escuchan (¡oh, Muhammad!, sin comprender lo que oyen ni beneficiarse de ello). Y cuando se retiran, preguntan a quienes tienen conocimiento: “¿Qué es lo que acaba de decir?”. Esos son aquellos a los que Al-lah ha sellado sus corazones (por haber rechazado la verdad) y siguen sus deseos.

17. Y a quienes sigan la guía, Al-lah les aumentará la fe y les inspirará obrar con piedad (temiendo Su castigo).

18. ¿Acaso esperan a que les sorprenda la Hora? En verdad, ya han aparecido algunas de sus señales. Y cuando esta tenga lugar, ¿de qué les servirán las advertencias?

19. Debes saber (¡oh, Muhammad!) que no existe ninguna divinidad (verdadera) con derecho a ser adorada excepto Él. Y pide perdón por tus faltas y por las

سُوءَ عَمَلِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٤﴾

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرَ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِنْ حَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّرْبِيبِ وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى وَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّى إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ آنِفًا أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾

وَالَّذِينَ أَهْتَدُوا زَادَهُمْ هُدًى وَءَانَّهُمْ تَقْوَاهُمْ ﴿١٧﴾

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنْتُمْ إِذَا جَاءَهُمْ ذَكَرْتَهُمْ ﴿١٨﴾

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنبِكَ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلِّبِكُمْ وَمُتَوْلِكُمْ ﴿١٩﴾

de los creyentes, hombres y mujeres. Y Al-lah conoce bien sus actividades (durante el día) y su lugar de descanso (por la noche)⁷⁹⁶.

20. Y los creyentes dicen: “¿Por qué no desciende una sura (que prescriba el combate)⁷⁹⁷?”. Y cuando una sura concluyente es revelada con preceptos que mencionan su obligatoriedad, ves que aquellos cuyos corazones están enfermados (de hipocresía y duda) te miran (aterrorizados) como quien está a punto de desmayarse (de miedo) ante la muerte. Más les hubiera valido
21. obedecer y aceptar (los mandatos de Al-lah) con buenas palabras. Y cuando llegue el momento (de combatir), lo mejor para ellos será sincerarse con Al-lah (acerca de sus intenciones).
22. ¿Acaso no sería probable que, si se alejaran (del Corán y de la obediencia a Al-lah), sembrasen la corrupción en la tierra y cortasen los lazos familiares (que Al-lah ha mandado mantener, como hacían antes del Islam)?
23. Al-lah expulsará de Su misericordia a quienes así actúen y los volverá sordos y ciegos (ante la verdad).
24. ¿Es que no meditan sobre el Corán o tienen el corazón (y la mente) completamente cerrados (y no pueden reflexionar sobre sus aleyas)?

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ
فَإِذَا أَنْزَلْنَا سُورَةً مُحْكَمَةً وَذَكَرْنَا فِيهَا
الْقِتَالَ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ
الْمَوْتِ فَأَوْلَى لَهُمْ ﴿٢٠﴾

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرَ فَلَوْ
صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ﴿٢١﴾

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي
الْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوا أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى
أَبْصَارَهُمْ ﴿٢٣﴾

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ
أَفْئَالٌهَا ﴿٢٤﴾

⁷⁹⁶ También puede significar que Al-lah conoce las actividades que el hombre realiza en la tierra y cuál será su morada en la otra vida.

⁷⁹⁷ Durante los trece años previos a la Hégira, cuando los musulmanes vivían amenazados en La Meca, Al-lah no les permitió combatir, sino que los animó a ser pacientes ante las ofensas de los idólatras. Una vez los musulmanes hubieron emigrado a Medina y hubieron establecido la primera comunidad musulmana, Al-lah reveló la orden de combatir por Su causa contra quienes los atacaban y dificultaban la estabilidad de la comunidad.

25. Quienes reniegan de su fe después de haberseles mostrado con claridad el buen camino han sido engañados por el Demonio y han recibido de él falsas esperanzas.
26. Eso es así porque dijeron a quienes despreciaron la revelación de Al-lah⁷⁹⁸: “Los obedeceremos en algunos asuntos”. Y Al-lah conoce bien sus secretos.
27. ¿Y cuál será su estado cuando los ángeles se presenten (en el momento de su muerte) para tomar sus almas y los golpeen en el rostro y en la espalda (para poder arrancárselas)?
28. Así será porque siguieron lo que incurría en la ira de Al-lah y detestaron lo que Le complacía; y Al-lah anuló sus (buenas) acciones.
29. ¿O acaso piensan, aquellos cuyos corazones están enfermos de hipocresía, que Al-lah no revelará el odio que sienten (hacia el Profeta y los creyentes)?
30. Si hubiésemos querido, te habríamos mostrado (¡oh, Muhammad!) quiénes son (los hipócritas) y los habrías reconocido por una señal (con la que los habríamos marcado); mas los reconocerás, sin duda alguna, por su tono al hablar. Y Al-lah conoce bien sus acciones.
31. Y los pondremos a prueba hasta que se manifieste quiénes son los que luchan por la causa de Al-lah de entre ustedes y quiénes son los pacientes. Y mostraremos (la veracidad de) sus

إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ مِن بَعْدِ مَا
بَيَّنَّ لَهُمُ الْهُدَىٰ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ
وَأَمَلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا
نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ
الْأَمْرِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ
وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ﴿٢٧﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا أَصْحَبَ اللَّهُ
وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَاحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٨﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَن
لَّن يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَانَهُمْ ﴿٢٩﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسِيمَاهُمْ
وَلَتَعَرَفْتَهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ الْمُجْتَهِدِينَ مِنكُمْ
وَالصَّادِقِينَ وَنَبْلُوا أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾

798 Se refiere a los hipócritas y a los judíos de Medina que se confabularon con los idólatras de La Meca contra el Profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—.

actos (y palabras para que se sepa quiénes son sinceros y quiénes no).

32. Quienes rechazan la verdad, desvían a los hombres del camino de Al-lah y se oponen al Mensajero, después de haberseles mostrado el buen camino; no perjudicarán en nada a Al-lah y Él invalidará sus (buenas) acciones.
33. ¡Oh, creyentes!, obedezcan a Al-lah y a Su Mensajero y no echen a perder sus (buenas) acciones.
34. En verdad, Al-lah no perdonará a quienes nieguen la verdad, desvíen a los hombres de Su camino y mueran en dicho estado de incredulidad.
35. No flaqueen, pues, y pidan la paz cuando ustedes son superiores y cuentan con el apoyo de Al-lah; Él no dejará sus buenas acciones sin recompensa.
36. Realmente, esta vida terrenal no es sino diversión y distracción (pasajeras); pero si creen y tienen temor de Al-lah, Él les concederá su debida recompensa y no les pedirá que sacrifiquen todos sus bienes.
37. Si se los exigiera, los retendrían con avaricia y mostrarían así sus resentimientos.
38. Se les pide que contribuyan con sus bienes a la causa de Al-lah; mas entre ustedes hay quienes actúan con avaricia. Y el avaro lo es en perjuicio propio, pues Al-lah no necesita nada de nadie, mientras que ustedes tienen necesidad de Él. Y si se apartan (de Él y no Lo obedecen), los sustituirá por otras gentes que no obrarán como ustedes.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
وَشَاءُوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ
أَهْدَىٰ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَسَيُحِطُّ
أَعْمَلُهُمْ ﴿٣٢﴾

﴿٣٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ
مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٤﴾

فَلَا تَهِنُوا وَنَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ
وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَتْرُكَكُمْ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٥﴾

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌّ وَلَهُوَ وَإِنْ تَوَمَّنَا
وَتَنَقَّوْا بُرُوكُمْ أَجُورَكُمْ وَلَا يَسْأَلْكُمْ
أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٦﴾

إِنْ يَسْأَلْكُمْ هَا فَيَحْفَظْكُمْ يَخْلُوا
وَيُخْرِجْ أَصْغَنَكُمْ ﴿٣٧﴾

هَاتِنَا هَتُولَاءِ تُدْعَوْنَ لِتُنْفِقُوا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَنْ يَخَلُّ وَمَنْ
يَبْخَلُ فَإِنَّمَا يَبْخَلُ عَنْ نَفْسِهِ وَاللَّهُ
الْعَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ وَإِن تَتَوَلَّوْا
يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا
أَمْثَلَكُمْ ﴿٣٨﴾